

32003D2318

31.12.2003

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 345/9

**ID-DEĊIŻJONI Nru 2318/2003/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
tal-5 ta' Diċembru 2003**

li tadotta programm multiannwali (2004 sa 2006) għall-integrazzjoni effettiva ta' teknoloġiji ta' informazzjoni u komunikazzjoni (TIK) f'sistemi ta' edukazzjoni u taħriġ fl-Ewropa (eProgrammi ta' Tagħlim)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunitaja Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 149(4) u l-Artikolu 150(4) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni ⁽²⁾,

Fil-waqt li jaġixxu skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi:

- (1) L-għanijiet tal-programmi ta' edukazzjoni Socrates u Leonardo da Vinci stabbiliti bid-Deċiżjoni Nru 253/2000/KE ⁽⁴⁾ u d-Deċiżjoni 1999/382/KE ⁽⁵⁾ rispettivament jinkludu l-iżvilupp ta' tagħlim miftuħ u distanti, u l-użu ta' teknoloġiji ta' informazzjoni u komunikazzjoni.
- (2) Il-konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew fil-laqgħa li saret f'Lisbona fit-23 u 24 ta' Marzu 2000 (il-Kunsill ta' Lisbona), enfasizza l-htieġa għall-adattament ta' sistemi ta' edukazzjoni u taħriġ Ewropej għall-htieġiet ta' l-ekonomija ta' l-għarfien, u ddikjara l-promozzjoni ta' abbiltajiet bażiċi godda, b'mod partikolari f'teknoloġiji ta' informazzjoni, bħala wahda mit-tliet komponenti prinċipali ta' dan l-avvicinament għdid.
- (3) L-inizjattiva "eTagħlim: iddisinnjar ta' l-edukazzjoni ta' għada", illanċjat f'Mejju 2000 mill-Kummissjoni fi tveġiba

(freazzjoni) għall-Kunsill ta' Lisbona kien endorsjat mill-Kunsill Ewropew fil-laqgħa tiegħu f'Feira f'Ġunju 2000. Fil-laqgħa tiegħu fi Stokkolma f'Marzu ta' l-2001, il-Kunsill Ewropew innota r-riżultati pożittivi ta' l-inizjattiva.

- (4) Il-"Pjan ta' Azzjoni eTagħlim" żviluppa l-erba' linji ta' azzjoni ta' l-inizjattiva eTagħlim (infrastruttura u tagħmir, taħriġ, kontenut ta' kwalità Ewropea u servizzi u koperazzjoni fil-livelli kollha) f'10 azzjonijiet importanti, li jgħibu flimkien il-programmi u strumenti Komunitarji diversi, għal koerenza u sinerġija ikbar bejniethom u għal accessibiltà ahjar għall-utenti.
- (5) Fil-15 ta' Mejju 2001 il-Parlament Ewropew adotta Riżoluzzjoni ⁽⁶⁾ dwar iż-żewġ Komunikazzjonijiet tal-Kummissjoni fuq is-sugġett li tirrikonoxxi li l-inizjattiva eTagħlim qiegħda tghin biex issahhah l-idea ta' "żona unika ta' edukazzjoni Ewropea", li tikkomplimenta ż-żona ta' riċerka Ewropea u s-suq uniku Ewropew, u għamlet sejha biex (din l-inizjattiva) tkun żviluppata b'mod indipendenti taht programm speċifiku għdid, b'bażi legali ċara, li jevita duplikazzjoni ma' programmi eżistenti u jipprovd iktar viżibiltà u valur miżjud lill-azzjoni Komunitarja.
- (6) Ir-riżoluzzjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2001 dwar l-eTagħlim ⁽⁷⁾ tendorsja din l-inizjattiva, u titlob lill-Kummissjoni biex tissokta u tintensifika l-azzjonijiet tagħha f'dan il-qasam.
- (7) Il-Kummissjoni adottat, fil-21 ta' Novembru 2001, il-Komunikazzjoni "Tagħmel realta' zona Ewropea ta' tagħlim kontinwu matul il-hajja għall-hajja kollha", li tindika l-potenzjal ta' e-tagħlim biex isiru disponibbli u jkunu mmanigġati opportunitajiet godda ta' edukazzjoni għal dan il-għan.
- (8) Il-konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew fil-laqgħa ta' Barcellona f'Marzu March 2002 għamli sejha għal azzjoni ta' gemellaġġ ta' skejjel ma' l-Ewropa kollha u kienu segwiti mir-Rapport tal-Kummissjoni dwar gemellaġġ ta' skejjel via l-Internet, ipprezentat lill-Kunsill Ewropew fil-laqgħa tiegħu f'Sivilja, kif ukoll ċertifikat ta' utent ta' l-Internet u kompjuter għal studenti ta' skejjel sekondarji.
- (9) Hemm il-htieġa li tkun indirizzata l-problema ta' l-eskluzjoni soċjali li tirriżulta min-nuqqas ta' abbiltà ta' xi individwi li jiehdu vantaġġ shih tal-benefiċċji offruti minn teknoloġiji ta' informazzjoni u komunikazzjoni (TIK) u l-Internet fis-soċjeta ta' għarfien, l-hekk imsejha "firda diġitali", li sikwit tolqot lil zghażaġh, lill-persuni b'dizabilita u l-anzjani, u kategoriji soċjali li huma diġa vittmi ta' għamliet ohra ta' esklużjoni.

⁽¹⁾ ĠU C 133, 06.06.03, p. 33.

⁽²⁾ ĠU C 244, 10.10.03, p. 24.

⁽³⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-8 ta' April 2003 (għandha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), Posizzjoni Komuni tal-Kunsill tas-16 ta' Ġunju 2003 (ĠU C 233 E, tat-30.9.2003, p. 24) u Posizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-21 ta' Ottubru 2003 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ Deċiżjoni Nru 253/2000/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Jannar 2000 li tistabbilixxi t-tieni fażi tal-programm ta' azzjoni Komunitarju fil-qasam ta' l-edukazzjoni "Socrates" (ĠU L 28, tat-3.2.2000, p. 1). Deċiżjoni kif emendata bid-Deċiżjoni Nru 451/2003/KE (ĠU L 69, tat-13.3.2003, p. 6).

⁽⁵⁾ Deċiżjoni tal-Kunsill Nru 1999/382/KE tas-26 ta' April 1999 li tistabbilixxi t-tieni fażi tal-programm ta' azzjoni Komunitarju għal taħriġ professjonali (vokazzjonali) "Leonardo da Vinci" (ĠU L 146, tal-11.6.1999, p. 33).

⁽⁶⁾ ĠU C 34 E, 07.02.02, p. 153.

⁽⁷⁾ ĠU C 204, 20.07.01, p. 3.

- (10) Attenzjoni mill-qrib jehtieg li tintgħamel għall-edukazzjoni u taħriġ *in-service* ta' għalliema biex ikunu kapaci jużaw l-Internet u TIK fil-klassi fmanjiera kritika u edukazzjonalment responsabbli.
- (11) Attenzjoni mill-qrib għandha tintgħamel għad-differenzi ta' sess fl-użu ta' l-e-tagħlim u l-promozzjoni ta' opportunitajiet ugwali f'dan il-qasam.
- (12) L-e-tagħlim għandu l-potenzal jgħin l-Unjoni twieġeb (tir-reagixxi) għall-isfidi tas-socjeta ta' għarfien, ittejjeb il-kwalità tat-tagħlim, tiffacilita l-aċċess għal riżorsi ta' tagħlim, tindirizza htigiet speċjali, u ggiegħel li t-tagħlim u t-taħriġ ikunu iktar effikaci u effiċjenti fil-post tax-xogħol, b'mod partikolari f'imprizi zghar u ta' daqs medju.
- (13) Il-htiega għal dimensjoni Ewropea fl-edukazzjoni għolja kienet identifikata fid-Dikjarazzjoni ta' Bolonja, iffirmata minn 29 Ministri ta' l-Edukazzjoni Ewropej fid-19 ta' Ġunju 1999, flimkien ma' l-importanza li tkun żviluppata dimensjoni ta' e-tagħlim f'dan il-kuntest.
- (14) L-Unjoni Ewropea għandha tagħmel attenzjoni mill-qrib għall-promozzjoni effettiva ta' *campuses* li jikkomplimentaw attivitajiet fi programmi ta' mobilita gewwa l-Unjoni Ewropea u ma' pajjizi terzi.
- (15) Hemm il-htiega li jkunu rrinforzati u kkomplimentati strumenti eżistenti u jkun ikkunsidrat ir-rwol ta' l-e-Tagħlim ukoll fil-kuntest tal-preparazzjoni ta' ġenerazzjoni għida ta' strumenti fil-qasam ta' l-edukazzjoni u taħriġ.
- (16) Biex ikun irrinforzat il-valur miżjud ta' l-azzjoni Komunitarja huwa mehtieg li jkunu zgurati l-koerenza u komplimentarita bejn l-azzjonijiet implimentati fil-qafas ta' din id-Deciżjoni u politiki, strumenti u azzjonijiet Komunitarji rilevanti oħra, b'mod partikolari l-prijorita tematika tat-Teknoloġiji tas-Socjeta ta' Informazzjoni tas-sitt programm qafas għar-riċerka stabbilit bid-Deciżjoni Nru 1513/2002/KE ⁽¹⁾.
- (17) Il-pajjizi kandidati għall-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea u l-Istati ŻEE-ŻEKL għandhom ikunu kapaci jipparteċipaw fil-programm ta' e-Tagħlim. Esperti u istituzzjonijiet edukattivi minn pajjizi terzi oħra għandhom ikunu kapaci jipparteċipaw fl-iskambju ta' esperjenza fil-qafas tal-koperazzjoni eżistenti ma' dawn il-pajjizi terzi.
- (18) Il-programm eTagħlim għandu jkun immonitorjat u vvalutat regolarment f'koperazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri biex ikun jippermetti riaggustamenti, b'mod partikolari fil-prijoritajiet għall-implimentazzjoni tal-miżuri. Il-valutazzjoni għandha tinkludi valutazzjoni esterna li għandha titmexxa minn korpi indipendenti, imparzjali.
- (19) Ladarba l-għan ta' l-azzjoni proposta, jiġifieri l-promozzjoni ta' koperazzjoni Ewropea biex tittejjeb il-kwalità u l-aċċessibilità ta' edukazzjoni u taħriġ b'użu effettiv ta' e-tagħlim, ma jistax jintlaħaq b'mod effettiv mill-Istati Membri u jista' għalhekk minhabba d-dimensjoni trasnazzjonali ta' l-azzjonijiet u miżuri mehtiega jintlaħaq aħjar flivell Komunitarju, il-Komunita tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarita kif miġjub fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond dan il-prinċipju ta' proporzjonalita, kif miġjub f'dak l-Artikolu, din id-Deciżjoni ma tmurx lillhinn minn dak li hu mehtieg biex jintlaħaq dak il-għan.
- (20) Din id-Deciżjoni tippreskrivi għat-tul taż-żmien kollu tal-programm eTagħlim qafas finanzjarju li jikkostitwixxi r-referenza primarja, fit-tifsira tal-punt 33 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-*budget* u titjib tal-proċedura tal-*budget* ⁽²⁾, għall-awtorita tal-*budget* matul il-proċedura annwali tal-*budget*.
- (21) Il-miżuri mehtiega għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni għandhom ikunu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tippreskrivi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni ⁽³⁾.

IDDEĊIDEW KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Stabbiliment tal-programm

1. Din id-Deciżjoni tistabbilixxi l-Programm eTagħlim, programm multiannwali għat-titjib tal-kwalità u aċċessibilità tas-sistemi ta' edukazzjoni u taħriġ Ewropej permezz ta' l-użu effettiv ta' teknoloġiji ta' informazzjoni u komunikazzjoni (TIK), hawn iżjed "il quddiem issir referenza għalih bhala" il-programm.
2. Il-programm għandu jkun implimentat fuq perjodu li jibda fl-1 ta' Jannar 2004 u jintemm fil-31 ta' Dicembru 2006.

⁽¹⁾ Deciżjoni Nru 1513/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ġunju 2002 dwar is-sitt programm qafas tal-Komunita Ewropea għal riċerka, żvilupp teknoloġiku u attivitajiet dimostrattivi, kontribuzzjoni għall-holqien taż-Zona ta' Riċerka Ewropea u għal innovazzjoni (2002 sa 2006), (ĠU L 232, tad-29.8.2002, p. 1).

⁽²⁾ ĠU C 172, tat-18.6.1999, p. 1. Ftehim kif emendat bid-Deciżjoni Nru 2003/429/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 147, ta' l-14.6.2003, p. 25).

⁽³⁾ ĠU L 184, 17.07.99, p. 23.

Artikolu 2

Għanijiet tal-programm

1. L-għan ġenerali tal-programm huwa li jappoġġa u jiżviluppa iktar l-użu effettiv tat-TIK fis-sistemi ta' edukazzjoni u taħriġ, bħala kontribuzzjoni għal edukazzjoni ta' kwalità u element essenzjali għall-adattament tagħhom għall-htigiet tas-soċjeta ta' taħrif f'kuntast ta' taħlim kontinwu matul il-hajja kollha.

2. L-għanijiet speċifiċi tal-programm huma:

- (a) li jidentifikaw l-atturi kkonċernati u jgħarrfuhom bil-manjieri u mezz kif jużaw l-e-tagħlim biex jippromwovu l-hila diġitali u b'hekk jikkontribwixxu għat-tiħiħ tal-koeżjoni soċjali u żvilupp personali u jinkoraġġixxu djalogu interkulturali;
- (b) li jisfruttaw il-potenzal ta' l-e-tagħlim biex itejbu d-dimensjoni Ewropea fl-edukazzjoni;
- (ċ) li jipprovdu mekkaniżmi biex jappoġġaw l-iżvilupp ta' prodotti u servizzi ta' kwalità Ewropea, u għal skambju u trasferiment ta' prassi tajba;
- (d) li jisfruttaw il-potenzal ta' l-e-tagħlim fil-kuntast ta' innovazzjoni fil-metodi tat-tagħlim bil-ħsieb li titjeb il-kwalità tal-proċess tat-tagħlim u titrabba l-awtonomija ta' min jitgħalliem.

Artikolu 3

Żoni ta' interventi tal-programm

1. L-għanijiet tal-programm għandhom ikunu inseqwiti fiż-żoni ta' intervent li ġejjin, skond il-linji ta' azzjoni deskritti fl-Anness:

- (a) li jippromwovu hila diġitali:

azzjonijiet f'din iż-żona għandhom jindirizzaw il-kontribuzzjoni tat-TIK fl-iskola u b'mod iktar wiesa' fil-kuntast ta' taħlim kontinwu matul il-hajja kollha, b'mod partikolari għal dawk li, minhabba l-lokalita ġeografika, sitwazzjoni soċjali jew htigiet speċjali tagħhom, m'għandhomx aċċess faċili għal dawk it-teknoloġiji. il-għan huwa li jkunu identifikati eżempji tajba u jinbnew sinerġiji bejn il-hafna attivitajiet nazzjonali u Ewropej, li jindirizzaw dawn il-gruppi fil-mira;

- (b) *Campuses* virtwali Ewropej:

azzjonijiet f'din iż-żona għandhom isegwu integrazzjoni aħjar tad-dimensjoni virtwali fl-edukazzjoni oghla. L-għan huwa li jkun inkoraġġit l-iżvilupp ta' mudelli godda ta' organizzazzjoni għall-provvediment ta' edukazzjoni oghla fl-Ewropa (*campuses* virtwali) u għal skemi ta' skambju u *sharing* Ewropej (mobilita virtwali), bini fuq oqfsa ta' koperazzjoni Ewropea

eżistenti (programm Erasmus, proċess ta' Bolonja), u provvediment ta' "dimensjoni ta' e-tagħlim" lill-ghodda operazzjonali tagħhom (sistema Ewropea ta' trasferiment ta' kreditu (SETK), *European Masters*, assigurazzjoni ta' kwalità, mobilita);

- (ċ) e-ġemellaġġ ta' skejjet fl-Ewropa u promozzjoni ta' taħriġ ta' l-għalliema:

azzjonijiet f'din iż-żona għandhom jappoġġaw u jiżviluppaw iktar xbieki (*networkings*) fi skejjet, biex jagħmluha possibbli għall-iskejjet kollha fl-Ewropa li jibnu partenarjati pedagoġiċi ma' skejjet band'ohra fl-Ewropa, jippromwovu metodi innovattivi ta' koperazzjoni u jittrasferixxu avviciamenti edukattivi ta' kwalità u jirrafforzaw it-tagħlim tal-lingwi u djalogu interkulturali; azzjonijiet f'din iż-żona għandhom ukoll jindirizzaw l-aġġornament ta' l-abbiltajiet professjonali ta' l-għalliema u *trainers* fl-użu pedagoġiku u kollaborattiv tat-TIK permezz ta' skambju u tixrid ta' prassijiet tajba u t-twaqqif ta' proġetti trasnazzjonali u multidixiplinarji ta' koperazzjoni;

- (d) azzjonijiet trasversi:

azzjonijiet f'din iż-żona għandhom jindirizzaw il-promozzjoni ta' l-e-tagħlim fl-Ewropa, billi jibnu fuq l-immonitorjar tal-Pjan ta' Azzjoni ta' l-eTagħlim. L-għanijiet huma t-tixrid, promozzjoni u trasferiment ta' prassijiet tajba u innovattivi u ta' riżultati mill-proġetti u programmi u jirrinforzaw il-koperazzjoni bejn l-atturi diversi involuti, b'mod partikolari bl-inkoraġġiment ta' partenarjati pubbliċi-privati.

2. Dawn l-azzjonijiet għandhom ikunu implimentati skond il-proċeduri miġjuba fl-Anness, u permezz l-avvicinamenti li ġejjin, li jistgħu jingħaqdu flimkien fejn xieraq:

- (a) appoġġ għal proġetti pilota, bil-potenzal għal impatt strateġiku fl-edukazzjoni u l-prattika ta' taħriġ, u prospettivi ċari għal sostenibilita fit-tul;

- (b) appoġġ għall-iżvilupp ta' metodi, għodda u prassi għall-analiżi ta' tendenzi fid-disinn u użu ta' mudelli ta' "e-tagħlim" għall-edukazzjoni u taħriġ;

- (ċ) appoġġ għal azzjonijiet innovattivi minn xbieki (*networks*) u partenarjati Ewropej iddisinjati biex jinkoraġġixxu innovazzjoni u kwalità fid-disinn u użu ta' prodotti u servizzi, ibbażati fuq l-użu relevanti tat-TIK għall-edukazzjoni u taħriġ;

- (d) appoġġ lix-xbieki (*networks*) u partenarjati Ewropej li jippromwovu u jsaħhu l-użu pedagoġiku u edukattiv ta' l-*Internet* u TIK u lill-iskambju ta' prassi ġdida. Dawn l-attivitajiet huma ddisinjati biex jiżguraw li għalliema u studenti jkunu mhux biss teknikament profiċjenti fl-użu ta' l-*Internet* u TIK imma jkunu wkoll profiċjenti f'sens pedagoġiku, kritiku u responsabbli;

- (e) appoġġ lill-koperazzjoni Ewropea, trasferiment ta' prodotti ta' e-tagħlim, u tixrid u skambju ta' prassi tajba;
- (f) assistenza teknika u amministrattiva.

Artikolu 4

Implimentazzjoni tal-programm u koperazzjoni ma' l-Istati Membri

1. Il-Kummissjoni għandha:
 - (a) tiżgura l-implimentazzjoni ta' l-azzjonijiet Komunitarji koperti mill-programm skond l-Anness;
 - (b) tiżgura sinerġiji ma' programmi u azzjonijiet Komunitarji oħra fil-qasam ta' l-edukazzjoni, riċerka, politika soċjali u żvilupp reġjonali;
 - (c) u tiffacilita l-koperazzjoni ma' l-organizzazzjonijiet internazzjonali li qed jiżviluppaw attivitajiet fil-qasam ta' l-e-tagħlim.
2. L-Istati Membri għandhom jidentifikaw korrispondenti adatti li għandhom jikkoperaw mill-qrib mal-Kummissjoni rigward l-informazzjoni rilevanti dwar l-użu u l-prassi ta' l-e-tagħlim.

Artikolu 5

Miżuri ta' implimentazzjoni

1. Il-miżuri li ġejjin meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni għandhom ikunu adottati skond il-proċedura ta' mmaniġġar li jirreferi għaliha l-Artikolu 6(2):
 - (a) il-pjan tax-xogħol annwali, inklużi l-prijoritajiet, u l-kriterji u proċeduri ta' għażla u riżultati;
 - (b) il-budget annwali u t-tqassim tal-fondi fost l-azzjonijiet differenti tal-programm, skond l-Artikoli 9 u 10;
 - (c) il-miżuri għall-immonitorjar u vvalutar tal-programm u għat-tixrid u trasferiment tar-riżultati.
2. Il-miżuri kollha l-oħra meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni għandhom ikunu adottati skond il-proċedura konsultattiva li jirreferi għaliha l-Artikolu 6(3).

Artikolu 6

Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġhuna minn kumitat.
 2. Meta issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 4 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, filwaqt li tinghata konsiderazzjoni lid-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.
- Il-perjodu preskritt fl-Artikolu 4(3) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal xahrejn.

3. Meta issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 3 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, filwaqt li tinghata konsiderazzjoni lid-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

4. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli interni tiegħu.

Artikolu 7

Konsistenza u komplimentarjeta

1. Il-Kummissjoni għandha, f'koperazzjoni ma' l-Istati Membri, tiżgura konsistenza u komplimentarjeta ġenerali tal-programm ma' politiki, strumenti u azzjonijiet rilevanti oħra Komunitarji, b'mod partikolari mal-programmi ta' edukazzjoni u taħriġ Socrates, Leonardo da Vinci u programmi għaż-Żgħażaġh.
2. Il-Kummissjoni għandha tiżgura tagħqid effiċjenti u, fejn xieraq, azzjonijiet ikkordinati, bejn dan il-programm u l-programmi u azzjonijiet fiż-żona ta' teknoloġiji godda għal edukazzjoni u taħriġ, b'mod partikolari ma' l-azzjonijiet rilevanti għal riċerka, żvilupp teknoloġiku u azzjonijiet dimostrattivi taħt is-sitt programm qafas.

Artikolu 8

Finanzjament

1. Il-qafas finanzjarju għall-implimentazzjoni tal-programm għall-perjodu speċifikat fl-Artikolu 1 huwa b'dan stabbilit (iffissat) għal EUR 44 miljun.
2. Approprijazzjonijiet annwali għandhom ikunu awtorizzati mill-awtorita tal-budget fil-limitu tal-perspettiva finanzjarja.

Artikolu 9

Distribuzzjoni tal-budget

Id-distribuzzjoni tal-budget bejn l-azzjonijiet għandha tkun kif ġej:

- (a) e-tagħlim għall-promozzjoni ta' hila diġitali: madwar 10 % tal-budget totali;
- (b) campuses virtwali Ewropej: Madwar 30 % tal-budget totali;
- (c) e-ġemellaġġ ta' skejnel fl-Ewropa u promozzjoni tat-taħriġ ta' għalliema: madwar 45 % tal-budget totali;
- (d) azzjonijiet trasversi u mmonitorjar tal-pjan ta' azzjoni ta' l-eTagħlim: massimu ta' 7,5 % tal-budget totali;
- (e) assistenza teknika u amministrattiva: massimu ta' 7,5 % tal-budget totali.

Artikolu 10

Parteċipazzjoni tal-pajjiżi kandidati għall-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea u Stati taż-ŻEE-ŻEKL

Il-kondizzjonijiet u r-regoli ddettaljati għall-parteċipazzjoni tal-pajjiżi kandidati għall-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea u Stati taż-ŻEE-ŻEKL fil-programm għandhom ikunu stabbiliti skond id-disposizzjonijiet rilevanti ta' l-istrumenti li jirregolaw ir-relazzjonijiet bejn il-Komunità u dawn il-pajjiżi.

Artikolu 11

Koperazzjoni ma' pajjiżi terzi

Fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni, esperti minn pajjiżi terzi barra dawk li jirreferi għalihom l-Artikolu 10 jistgħu jkunu mistiedna jipparteċipaw f'konferenzi u laqgħat bl-eċċezzjoni tal-laqgħat tal-Kumitat li jirreferi għalihom l-Artikolu 6.

Il-fondi allokatu għar-rifużjoni ta' spejjeż ta' vjaġġi u sussistenza, taħt ir-regolamenti applikabbli tal-Kummissjoni, m'għandhomx jeċċedu ż-0,5 % tal-*budget* totali tal-programm.

Artikolu 12

Immonitorjar u valutazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha timmonitorja b'mod regolari l-programm f'koperazzjoni ta' l-Istati Membri. Dan l-immonitorjar għandu jinkludi r-rapport li jirreferi għalih il-paragrafu 2 u attivitajiet speċifiċi.

2. Il-Kummissjoni għandha tiżgura l-valutazzjoni esterna tal-programm fil-mument ta' l-ikkompletar tiegħu. Din il-valutazzjoni hija intiża biex tagħmel stima tar-relevanza, effikaċita u impatt ta' l-azzjonijiet differenti, u għandha wkoll tikkunsidra l-impatt generali tal-programm. Attenzjoni speċjali għandha tingħata lill-kwistjonijiet ta' koeżjoni soċjali u kwistjonijiet ta' opportunitajiet ugwali.

Il-valutazzjoni għandha wkoll teżamina l-komplimentarita bejn azzjoni taħt il-programm u dik segwita taħt politiki, strumenti u azzjonijiet rilevanti ohra Komunitarji.

Il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew, il-Kunsill, il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u l-Kumitat tar-Regjuni rapport ta' valutazzjoni ex post sa l-aħhar ta' l-2007.

Artikolu 13

Dhul fis-seħh

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Brussel, fil-5 ta' Diċembru 2003.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

P. COX

Għall-Kunsill

Il-President

P. LUNARDI

ANNEX

1. LINJI TA' AZZJONI

Il-linji ta' azzjoni huma mezz biex ikunu implimentati l-ghanijiet ġenerali tal-programm: biex jinkoraġġixxu l-iżvilupp u l-użu xieraq ta' l-e-tagħlim fl-Ewropa, u biex jakkompanjaw l-isforzi ta' Stati Membri f'dan il-qasam. Huma strutturati f'erba' żoni ta' intervent tal-programm.

Linja ta' azzjoni 1: "Promozzjoni ta' hila diġitali"

Azzjoni f'dan il-qasam għandha tkopri kemm kwistjonijiet konċettwali kemm prattici, mill-fehim tal-hila diġitali għall-identifikazzjoni ta' azzjonijiet rimedjali għal gruppi speċifiċi fil-mira. Hila diġitali hija wahda mill-abbiltajiet u kompetenzi essenzjali meħtieġa biex jittiehed sehem attiv fis-soċjeta ta' għarfien u l-kultura ġdida tal-media. Il-hila diġitali għandha x'taqsam ukoll mal-hila fil-media u kompetenza soċjali, billi għandhom komuni għanijiet bħal ċittadinanza attiva u l-użu responsabbli tat-TIKi.

- (a) Identifikazzjoni u tixrid ta' prassi tajba fil-promozzjoni ta' hila diġitali. Attenzjoni partikolari għandha tinghata lit-tijb ta' aċċess għal riżorsi ta' taġħlim għal dawk li m'għandhomx aċċess faċili għal TIK, lill-indirizzar avvċinamenti konoxxittivi u didattiċi differenti, u stili ta' taġħlim differenti, lill-indirizzar htigiet speċjali, per eżempju, dawk ta' immigranti, tfal fi sptarijiet u utenti b'diżabilita; u lill-esplorazzjoni ta' l-użu ta' avvċinamenti ta' ingranagġ u motivazzjoni.
- (b) Azzjonijiet ta' għarfien via xbieki (*networks*) Ewropej f'dan il-qasam. Il-programm għandu jappoġġa azzjonijiet imwettqa minn xbieki (*networks*) Ewropej, assoċjazzjonijiet, awtoritajiet pubbliċi, partenarjati pubbliċi-privati, eċċ; li jappoġġaw kuntatti u skambju ta' prassi tajba bejniethom.

Linja ta' azzjoni 2: "Campuses virtwali Ewropej"

Din il-linja ta' azzjoni timmira li tipprovi "dimensjoni ta' e-tagħlim" lill-inizjattivi Ewropej fil-qasam ta' edukazzjoni oghla, li tikkontribwixxi għall-holqien ta' żona Ewropea ta' edukazzjoni oghla.

- (a) Żvilupp ta' strumenti eżistenti b'mod partikolari dawk li jikkonċernaw il-mobilita virtwali bħala komplement u rafforzar għall-mobilita fiżika (Erasmus virtwali); skemi ta' rikonoxximent u tishih (ibbażati fuq ECTS); servizzi ta' informazzjoni u gwida, u kull sinerġiji oħra bejn mudelli virtwali u tradizzjonali. Dawn il-proġetti għandhom ikunu bbażati fuq fehim istituzzjonali, kull meta possibbli jestendu jew jikkomplimentaw fehim ta' koperazzjoni eżistenti fil-kuntest tal-programmi ta' mobilita Komunitarji.
- (b) *Campuses* virtwali trasnazzjonali. Il-programm għandu jappoġġa proġetti strateġiċi li għandhom ikunu proposti minn stabbilimenti ta' edukazzjoni oghla minn għall-inqas tliet Stati Membri. Mudelli ta' koperazzjoni għal e-tagħlim għandhom ikunu żviluppati rigward: disinn ta' żvilupp kongunt ta' curricula minn universitajiet diversi, inkluzi fehim għall-valutazzjoni, tishih u rikonoxximent ta' kompetenzi miksuba, sugġetti għall-proċeduri nazzjonali; esperimenti fuq skala kbira ta' mobilita virtwali; u żvilupp ta' curricula *dual mode* innovattivi, ibbażati fuq kemm metodi tradizzjonali kif ukoll taġħlim *on-line*.
- (c) Mudelli ta' e-tagħlim Ewropej għal edukazzjoni oghla. Dawn il-proġetti għandhom jiżviluppaw mudelli godda għal koperazzjoni bejn istituzzjonijiet ta' edukazzjoni oghla Ewropej, b'mod partikolari li jindirizzaw il-provvediment ta' tahrig kontinwu u żvilupp professjonali, u fil-żvilupp ta' servizzi ta' appoġġ lit-tagħlim kif ukoll tahrig għal għalliema, *trainers* u persunal edukattiv iehor fl-użu pedagogiku ta' l-e-tagħlim; li jeżaminaw metodi li jiżguraw il-kwalità; żvilupp ta' fehim aħjar tal-bdil organizzattiv u riskji possibbli assoċjati ma' l-implimentar ta' e-tagħlim fl-edukazzjoni oghla; u l-iżvilupp ta' mudelli Ewropej għal partenarjati pubbliċi-privati fil-qasam ta' e-tagħlim fl-edukazzjoni oghla, kif ukoll li jiżviluppaw l-opportunitajiet li nfethu bil-mudelli ta' partenarjati godda u finanzjament.

Linja ta' azzjoni 3: "E-ġemellaġġ għal skejjel primarji u sekondarji fl-Ewropa u promozzjoni ta' tahrig għall-għalliema"

Din il-linja ta' azzjoni għandha tiffacilita l-ġemellaġġ ta' skejjel via l-Internet, u tippromwovi tahrig għall-għalliema, filwaqt li tistimula l-iskejjel Ewropej biex jibnu partenarjati pedagogiċi ma' skejjel band'oħra fl-Ewropa, tinkuraġġixxi taġħlim tal-lingwi u djalogu interkulturali. L-azzjoni għandha tindirizza skejjel primarji u sekondarji.

- (a) Identifikazzjoni u analiżi ta' inizjattivi eżistenti. Din l-azzjoni għandha tanalizza prattici eżistenti. Hija għandha tidentifika proġetti tajba ta' dimostrazzjoni dwar il-kontribuzzjoni tal-multimedia edukattivi u x-xbieki (*networks*) ta' komunikazzjoni għall-appoġġ ta' ġemellaġġ ta' skejjel, b'mod speċjali fiż-żona ta' proġetti multilingwi u multikulturali. Hija għandha tipprovi studji ta' każijiet, materjali ta' valutazzjoni u metodi bil-hsieb li jghinu lill-għalliema biex jisfruttaw il-potenzal ta' TIK għal metodi ta' koperazzjoni innovattivi, bħal, per eżempju, klassijiet virtwali, żviluppi kongunti ta' curricula għat-tahrig *in-servizzi* ta' għalliema, avvċinamenti multidixiplinarji jew l-użu ta' għodda u riżorsi komuni ta' taġħlim.

- (b) Xibka (*networks*) ta' appoġġ għall-e-ġemellaġġ. Din ix-xibka (*network*) għandha tkun iffurmata minn għalliema u edukaturi b'esperjenza fiż-żona ta' koperazzjoni Ewropea. Hija għandha tipprovdi appoġġ u gwida pedagogiċi; għodda u servizzi għat-tfittxija ta' sieheb (*partner*); metodi għal skambju ta' esperjenza kif ukoll *Internet hub*, ibbażat fuq *websites* eżistenti, għall-azzjoni ta' ġemellaġġ.
- (c) appoġġ għal xbieki (*networks*) ta' koperazzjoni fil-qasam ta' tahrig *in-service* għal għalliema u persunal edukattiv iehor. Dawn ix-xbieki (*networks*) għandhom ikunu bbażati fuq istituzzjonijiet responsabbli mill-użu pedagogiku ta' teknoloġiji ta' informazzjoni u komunikazzjoni. Dawn ix-xbieki (*networks*) għandhom jiffokaw fuq żoni prijoritarji ta' koperazzjoni kif deskritti fil-qasir fil-kuntest tar-Rapport dwar l-għanijiet konkreti u futuri tas-sistemi ta' edukazzjoni u tahrig. Attenzjoni partikolari għandha tingħata għat-twaqqif ta' kondizzjonijiet favorevoli għall-isfruttar tal-potenzjal tat-TIK għal metodi innovattivi ta' koperazzjoni, għall-iskambju ta' riżorsi u avvicinamenti edukattivi, u għall-iżvilupp kongunt ta' materjali ta' tahrig.
- (d) Azzjonijiet ta' promozzjoni u komunikazzjoni. Is-suċċess ta' l-inizjattiva jiddependi fuq azzjoni dinamika ta' komunikazzjoni, ankrata go *website*, u tinkludi, inter alia, disinn ta' xbieha viżwali li tiġbdek, pubblikazzjonijiet, komunikati għall-istampa, preparazzjoni ta' fuljetti bil-fatti dwar proġetti ta' skejjel, bidu u tmiem ta' avvenimenti, kompetizzjonijiet u premji.

Linja ta' azzjoni 4: Azzjonijiet trasversi u mmonitorjar tal-Pjan ta' Azzjoni ta' eTagħlim

Barraminhekk, finanzjament għandu jingħata lill-azzjonijiet trasversi, bħal:

- (a) appoġġ għal immonitorjar attiv tal-Pjan ta' Azzjoni ta' eTagħlim. Din l-azzjoni għandha tipprovdi koerenza u viżibilita ikbar lill-azzjonijiet Ewropej dwar l-e-tagħlim, via t-tixrid ta' materjal relevanti, bħal rapporti u studji, il-ġabra flimkien ta' proġetti li jindirizzaw għanijiet simili jew jużaw metodoloġiji simili; u appoġġ għal skambju ta' esperjenza, xbieki (*networking*) u kull sinerġiji oħra possibbli fl-attivitatiet tal-Pjan ta' Azzjoni;
- (b) manutenzjoni ta' portal ta' eTagħlim, li tipprovdi aċċess faċili, *one-stop* għall-attivitatiet Ewropej fl-oqsma ta' l-e-tagħlim u għas-sorsi ta' informazzjoni, direttorji, *databases*, jew *repositories* ta' għarfien eżistenti; u tiffaċilita aċċess utent-bonarju ta' programmi tal-UE, proġetti, studji, rapporti u gruppi ta' hidma (*tax-xogħol*);
- (c) azzjonijiet ta' għarfien u informazzjoni via xbieki (*networks*) Ewropej. Din l-azzjoni għandha tappoġġa xbieki (*networks*) Ewropej fil-qasam ta' l-e-tagħlim, u attivitatiet relevanti bħal konferenzi ffokati, seminari, jew hwienet *tax-xogħol* (*workshops*) dwar temi importanti ta' l-e-tagħlim bħal assigurazzjoni ta' kwalità; u dibattitu Ewropej u skambju ta' prassi tajba f'dan il-qasam;
- (d) disinn u żvilupp ta' għodda ta' mmonitorjar, analiżi u tbassir għall-e-tagħlim fl-Ewropa, f'koperazzjoni ma' Eurostat u l-Bank Ewropej ta' l-Investment.

Dan il-programm jista' wkoll jikkontribwixxi għal azzjonijiet traversi ma' proġetti internazzjonali li għandhom x'jaqsmu ma' l-użu tajjeb u effettiv ta' TIK għall-edukazzjoni u tahrig, bħal, per eżempju, dawk li qed isiru mill-OKEŻ jew Unesco.

Azzjonijiet ta' appoġġ tekniku

Barraminhekk, l-eżekuzzjoni tal-programm għandha tkun appoġġata b'azzjonijiet li jimmiraw għat-tixrid ta' riżultati (e.g. pubblikazzjonijiet, referenzi ta' l-*Internet*, vetrina ta' proġetti u avvenimenti), u trasferiment, jekk meħtieġ, bi studji strateġiċi li jindirizzaw problemi u opportunitajiet li jkunu għadhom jinbtu, jew kwistjonijiet importanti oħra għall-evoluzzjoni ta' l-e-tagħlim fl-Ewropa. Il-programm għandu wkoll jappoġġa reazzjoni kontinwa minn utenti u partecipanti, u valutazzjoni esterna finali.

2. METODI TA' IMPLIMENTAZZJONI U ARRANGAMENTI GĦAL INTERVENT FIL-BUDGET

Finanzjament għandu jingħata wara sejhiet għal offerti u sejhiet għal proposti.

Għandu jkun hemm finanzjament ta' 100 % għax-xiri ta' servizzi (bħal studji ta' kazi, jew esperti) u possibilmint għall-kontribuzzjoni lil Aġenzija Eżekuttiva futura, li hija taħt konsiderazzjoni.

Azzjonijiet għandhom ikunu ffinanzjati permezz ta':

- sussidji li jkopru massimu ta' 80 % ta' l-ispejjeż eliġibbli ma' sorsi oħra fis-settur pubbliku u/jew privat għal proġetti ta' koperazzjoni, per eżempju, proġetti innovattivi ta' natura ta' struttura (il-linji kollha ta' azzjoni),
- sussidji li jkopru massimu ta' 80 % ta' l-ispejjeż eliġibbli għal partenarjati ta' eTagħlim immexxjin minn istituzzjonijiet ta' edukazzjoni oghla, li jimmiraw biex jipprovdu "dimenzjoni e-tagħlim" u mudelli ġodda għal edukazzjoni oghla Ewropea (linja ta' azzjoni 2),

- finanzjament ta' 100 % ta' struttura ta' appoġġ għal gemellaġġ ta' skejjel, inkluża *internet hub*; xibka (*network*) Ewropea ta' appoġġ pedagoġiku, f'koperazzjoni ma' Stati Membri; azzjonijiet ta' promozzjoni u disseminazzjoni (tixrid); u kull azzjoni ta' appoġġ meħtieġa oħra bhal, per eżempju, revizjoni ta' skemi ta' gemellaġġ eżistenti jew produzzjoni ta' għodda ta' tiftix shab ad hoc. Sussidji ta' bejn il-50 u 80 % huma pprovduti għall-appoġġ ta' l-azzjonijiet ta' promozzjoni u disseminazzjoni li jidhlu għalihom Stati Membri (linja ta' azzjoni 3),
- sussidji ta' bejn il-50 u 80 % ta' l-ispejjeż marbuta ta' azzjonijiet ta' informazzjoni u komunikazzjoni, bhal seminari, żjarat, rapporti kongunti, revizjoni *peer* u tixrid simili u azzjonijiet fejn l-għarfien jinqasam flimkien (linji kollha ta' azzjoni).

Il-mekkaniżmi ta' provvista li tipprovdi għalihom il-porposta jsegwu generalment l-avvicinament tas-soltu tal-Komunità għal għotjiet u ko-finanzjament fuq il-bażi ta' talba finanzjarja ddetaljata. Għandu wkoll ikun hemm partijiet li jkunu ffinanzjati b'mod komplet mill-Komunità, bħax-xibka (*network*) ta' appoġġ u l-*web site* ċentrali għall-azzjoni ta' gemellaġġ ta' skejjel. Finanzjament għandu jingħata wara sejhiet għal propositi u offerti.

Il-programm għandu jkun immaniġġat mill-Kummissjoni, b'assistenza possibli minn Aġenzija Eżekuttiva futura, li l-holqien tagħha huwa bħalissa taht studju L-appropriazzjoni hija intiża tkopri l-ispiza ta' studji, laqgħat ta' esperti, informazzjoni, konferenzi u pubblikazzjonijiet direttament marbuta ma' l-għan tal-programm, b'żieda ta' kull spiza oħra fuq assistenza teknika u amministrattiva li ma tkunx tinvolvi xogħlijiet ta' awtorita pubblika.
